

Четверг, 23 декабря 1993 года
17 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 17 ч. 25 м.

Пункт 24 повестки дня (продолжение)

**Новая программа Организации
Объединенных Наций по обеспечению
развития в Африке в 90-е годы**

- a) доклады Генерального секретаря (A/48/334, A/48/336 и Corr.1)
- b) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (A/48/335 и Add.1 и 2)
- c) проект резолюции (A/48/L.24/Rev.2)
- d) доклад Пятого комитета (A/48/810)

Председатель (говорит по-английски): Как члены Ассамблеи должны помнить, Ассамблея завершила рассмотрение данного пункта повестки дня на своем 50-м заседании, состоявшемся 4 ноября.

Я предоставляю слово представителю Норвегии, который представит проект резолюции A/48/L.24/Rev.2.

Г-н Хуслид (Норвегия) (говорит по-английски): Для меня поистине высокая честь и удовольствие представлять проект резолюции A/48/L.24/Rev.2 по вопросу о Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы. Я рассматриваю это, как высокую честь, ибо проект резолюции касается в высшей степени важной темы, а также как удовольствие, поскольку мы сможем, как мне представляется, принять этот проект резолюции на основе консенсуса. Проект резолюции, находящийся на рассмотрении Ассамблеи, является итогом того, что принято называть первым предварительным обзором осуществления Новой программы в соответствии с тем, как это предусмотрено в пункте 43а этого документа (резолюция 46/151, приложение II).

Мне была оказана также честь представлять Генеральной Ассамблее основной документ, саму Новую программу, менее чем два года назад. В связи с этим я сделал следующее представление документа, которое я позволю себе сегодня процитировать:

"Документ, который должен рассматриваться как политический документ, четко определяет всеобщее признание того факта, что, хотя в первую очередь ответственность за развитие

Distr. GENERAL

A/48/PV.87
28 March 1994

RUSSIAN

Африки несут сами африканцы, ... международное сообщество согласно с принципом общей ответственности и полным партнерством с Африкой и готово оказать полную и ощутимую поддержку усилиям африканцев. Я думаю, что такое заявление, официально принятое Генеральной Ассамблеей, имеет большое значение для предстоящего десятилетия". (A/46/PV.43, стр.8-10)

Новая программа не является договором, который может быть подкреплён юридически. Она представляет собой то, что я назвал бы политическим соглашением между Африкой и всем остальным международным сообществом, что влечет за собой задачи для обоих партнеров в процессе достижения общей цели. В проекте резолюции, рассматриваемом Ассамблеей, делается попытка дальнейшего развития этого соглашения. Ввиду отсутствия времени я не буду вдаваться в детали в том, что касается содержания находящейся на рассмотрении Ассамблеи резолюции. В ней не содержится попытка переработки Новой программы, а вновь подтверждаются ее основные принципы. В ней воздается должное африканским странам за усилия, предпринимаемые ими до сих пор в целях содействия созданию обстановки, способствующей росту и развитию в самом широком их смысле, и содержится обращенный к ним призыв со всей решимостью выполнять свои обязанности и ответственность в соответствии с Новой программой.

Подобным же образом Генеральная Ассамблея возобновляет свой призыв к международному сообществу энергично следовать своему обязательству, говоря словами Программы, "оказывать полную и реальную поддержку усилиям африканских стран" (резолюция 46/151, приложение II, пункт 1). В этой связи Организация Объединенных Наций, под руководством Генерального секретаря, призвана также, в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства и другими организациями и органами в системе Организации Объединенных Наций, преследовать цель осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

В данном проекте резолюции с определенной степенью подробности рассматриваются некоторые содержащиеся в Новой программе элементы, такие, как

задолженность, финансовая помощь, капиталовложения и развитие людских ресурсов, а также возрождение и развитие социально-экономических инфраструктур. В этой связи в нем упоминается также Токийская декларация и содержащиеся в ней обязательства.

Особое ударение в данном проекте резолюции сделано на диверсификации экономики, которой уделен также особый интерес, и в связи с ней – на предложении о создании диверсификационного фонда для африканских сырьевых товаров. При том ограниченном времени, которое было в нашем распоряжении, было невозможно прийти к каким бы то ни было окончательным выводам по данному важному вопросу. Тем не менее, к Генеральной Ассамблее обращена просьба в ближайшем будущем энергично заняться рассмотрением всего круга вопросов, связанных с диверсификацией африканской экономики. В этой связи предусматривается проведение консультаций как с заинтересованными государствами, так и соответствующими финансовыми институтами, а также с другими учреждениями Организации Объединенных Наций. На основе этих консультаций на возобновленной сессии этой Ассамблеи следует принять соответствующие решения в целях, говоря словами резолюции,

"укрепления поддержки диверсификации экономики африканских стран, включая предлагаемое создание новых механизмов финансирования, а также осуществление такой последующей деятельности, как организация семинаров и практикумов экспертов" (A/48/L.24/Rev.2, пункт 18).

Таким образом закладывается важная программа работы в этой области.

Я завершу свое представление выражением некоторых благодарностей. Прежде всего мы благодарим Генерального секретаря за его ценные доклады, которые значительно помогли нам в нашей неофициальной группе. Что касается самой этой группы, то я могу сказать, что она работала усердно и хорошо. Консенсуса удалось достичь отнюдь не легко, что, вероятно, неудивительно, если принимать во внимание тот факт, что здесь мы имеем дело с трудными экономическими и социальными проблемами. Я хотел бы поблагодарить всех и каждого участника этой группы, и особенно

соответствующих представителей, за их усилия и сотрудничество в иногда сложных условиях. Подобным же образом я хотел бы выразить признательность Секретариату за его самоотверженную помощь.

Мы рады, особенно в этот час удовлетворенности и новых надежд, тому, что мы достигли, я убежден, полного консенсуса, который сулит продолжение осуществления программы, разработанной на благо выполнения великой задачи развития Африки в 90-е годы. Но что касается будущего этой программы, то давайте не будем забывать о том, что хотя слова и формулировки и могут иметь важное значение, однако решающими являются действия. Как однажды выразил это один из норвежских поэтов, "Мир хранят добрые дела."

Я рекомендую данный проект резолюции для единодушного принятия Ассамблеей.

Председатель (говорит по-английски): Я понимаю так, что делегация Египта желает выступить по порядку ведения заседания.

Г-жа Хассан (Египет) (говорит по-английски): Пункт 13 постановляющей части документа А/48/L.24/Rev.2 должен звучать следующим образом:

"Подтверждает необходимость принятия дальнейших усилий, направленных на содействие диверсификации экономики африканских стран",

а не просто "африканских стран".

Вторая редакционная поправка относится к пункту 18 постановляющей части. Фраза "надлежащей меры" должна звучать "надлежащих мер", то есть стоять во множественном числе, а не в единственном.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за то, что она обратила наше внимание на эти недостатки. Указанные исправления будут внесены.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции А/48/L.24/Rev.2. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе А/48/810. Могу ли я

считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции А/48/L.24/Rev.2 консенсусом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/214).

Г-жа Хассан (Египет) (говорит по-арабски): Поскольку Египет в настоящее время является Председателем Организации африканского единства, моя делегация хотела бы выразить глубокое удовлетворение принятием проекта резолюции А/48/L.24/Rev.2 на основе консенсуса.

Мы считаем, что это является исключительно позитивным признаком и подтверждением того важного значения, которое различные стороны придают выполнению рекомендаций Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и взятых в соответствии с ней обязательств. Подобным же образом, это указывает путь к созданию таких внешних экономических условий, которые обеспечат экономический рост и развитие в Африке, в отношении которых на все стороны возлагаются соответствующие обязанности.

Не вдаваясь в подробности, скажу, что только что принятый нами проект резолюции имеет особое значение, поскольку он считается первым шагом по пути оценки прогресса, достигнутого в деле осуществления данной программы с момента её принятия консенсусом в 1991 году. Такая оценка будет произведена на очередном заседании Экономического и Социального Совета на высоком уровне в 1995 году; после этого, в 1996 году, Генеральной Ассамблеей будет произведена его среднесрочная оценка.

Интенсивные и сложные переговоры по этому проекту резолюции свидетельствуют о том значении, которое Африка и государства-доноры, являющиеся ее партнерами, уделяют рассматриваемым в нем вопросам и трем докладам (А/48/335, А/48/336, А/48/337), представленным Генеральным секретарем по этому пункту повестки дня.

Мы воздаем должное усилиям и таланту посла Мартина Хуслида, Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций, который руководил этими трудными и интенсивными переговорами с большим дипломатическим умением. Хотя

данный проект резолюции не отвечает ожиданиям африканских государств, в том что касается осуществления рекомендации Генерального секретаря о создании в рамках Африканского банка развития фонда диверсификации для африканских сырьевых товаров, тем не менее удалось достичь консенсуса по вопросу о значении активизации поддержки международным сообществом усилий по диверсификации африканских продуктов, который считается одной из серьезных проблем, препятствующих развитию африканских стран.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что резолюция предусматривает проведение интенсивных консультаций в ходе первого квартала будущего года и обращение к странам-донорам, являющимся партнерами Африки, с просьбой об эффективном и добросовестном участии в этих консультациях, с тем чтобы мы могли принять четкую резолюцию и конкретные меры по реализации чаяний Африки в плане создания этого диверсификационного фонда.

Египет, который имеет честь исполнять в ходе нынешней сессии Организации африканского единства обязанности ее Председателя, хотел бы, пользуясь случаем, еще раз привлечь внимание к тому, что африканские государства придают большое значение роли Организации Объединенных Наций и поддержке, оказываемой международным сообществом и международными финансовыми учреждениями делу ускорения процесса выполнения обязательств и рекомендаций по этой программе в целях укрепления африканских усилий в области развития на период, оставшийся до конца 90-х годов, а также для того, чтобы Африка могла с уверенностью подойти к концу столетия и так же уверенно вступить в XXI век.

Г-н Портокареро (Бельгия) (говорит по-французски): Выступая от имени Европейского союза, я хотел бы сказать, что Союз принимал активное участие в прениях по вопросу о выполнении Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке. Европейский союз и Африка связаны настолько тесными связями, что все, что касается африканского континента, имеет также большое значение для Союза, который является одновременно и основным коммерческим партнером Африки и ее крупнейшим донором.

Новая программа – это во многом замечательный документ, как с точки зрения ее

содержания, так и с точки зрения отраженного в ней равновесия между соответствующими обязательствами африканских стран и международного сообщества. Поэтому она должна послужить прочной основой для наших совместных усилий по развитию Африки.

Содержание Новой программы было предметом подробных переговоров, и достигнутое в ней равновесие между различными вопросами и между обязанностями различных сторон должно самым тщательным образом сохраняться. Африканские страны мужественно согласились с тем, что на них лежит основная ответственность, а международное сообщество обязалось, среди прочего, способствовать развитию общей структуры, в рамках которой эти усилия будут наиболее плодотворными.

Конечно, мы прекрасно понимаем, что африканские страны стремятся активно участвовать в осуществлении Новой программы и что они должны представлять свои предложения о приоритетных направлениях деятельности странам-донорам для утверждения ими этих предложений.

Что касается проблемы диверсификации сырьевых товаров, то в ходе переговоров и обсуждений, проходивших на протяжении всей этой сессии, нам стало ясно, что мы не располагаем всей необходимой информацией, которая позволила бы нам принять решение, первоначально предлагавшееся Группой африканских государств. Это никоим образом не противоречит тому важнейшему значению, которое мы придаем вопросу экономической диверсификации в Африке в целом и в странах, во многом зависящих от экспорта основных сырьевых товаров, в частности.

Экономическая диверсификация – это сложный вопрос. Последующие консультации по этому вопросу позволят нам определить проблемы и потребности африканских стран в этом плане. Приоритетным остается, на наш взгляд, оптимальное использование существующего механизма. В этой связи я хотел бы напомнить, что все члены Европейского союза являются членами Общего фонда, как, впрочем, и большинство членов Организации Объединенных Наций.

Мы будем подходить к этим консультациям без какой-либо заранее определенной позиции, с чувством ответственности, в духе тех

обязательств, которые мы взяли на себя в ходе переговоров по Новой программе. Это открытый процесс, и его результаты должны отражать различные точки зрения, которые будут высказаны, в частности точки зрения по техническим и административным аспектам.

Что касается других многочисленных вопросов, затронутых в документе А/48/Л.24/Rev.2, который мы только что приняли консенсусом, то мы приветствуем прекрасный дух компромисса, проявленного всеми участниками переговоров. По ряду вопросов текст резолюции, на наш взгляд, нуждается в такой интерпретации, при которой соблюдались бы положения ранее принимавшихся консенсусом текстов; это особенно касается частей, относящихся к проблеме задолженности и к обязательствам международного сообщества применительно к целям, которых необходимо достичь в области официальной помощи развитию.

Что касается задолженности, то мы вновь подтверждаем нашу поддержку у дифференцированному подходу к каждому отдельному случаю в соответствии с положениями недавней резолюции Второго комитета. Ссылку на предложение о проведении международной конференции по проблемам задолженности в Африке необходимо рассматривать в этом контексте. Мы по-прежнему считаем, что меры, которые уже приняты и которые должны быть приняты в рамках существующей стратегии, представляют собой наиболее практический способ решения этих проблем. Что касается других целей официальной помощи, то давайте вспомним, что текст Программы по этому вопросу отражает нынешнее состояние международного консенсуса.

Проходящее в конце сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи повторное обсуждение вопроса об экономической диверсификации Африки дает нам еще одну возможность сосредоточить внимание на Новой программе. Мы надеемся, что эту возможность удастся использовать наилучшим образом. Между тем мы выражаем надежду на то, что эта резолюция будет способствовать сохранению первоочередного внимания к проблеме экономического развития Африки, которого она вполне заслуживает.

В заключение я не могу не поблагодарить посла Хуслида за его роль координатора наших прений. Я также хотел бы горячо поблагодарить

представителей Группы африканских государств, принимавших участие в переговорах, и особенно наших коллег г-на Солимана Аваада из Египта и г-на Рогатьена Бьяу из Бенина, за то, что они столь самоотверженно и эффективно выполняли свою зачастую весьма сложную задачу.

Г-н Шибата (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация также приветствует консенсусное принятие Ассамблеей резолюции А/48/Л.24/Rev.2, озаглавленной "Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы".

В этой связи мы воздаем должное послу Хуслиду из Норвегии, умело руководившему неофициальными консультациями по данной резолюции с целью выработки консенсусного текста, который мы только что приняли. Моя делегация хотела бы искренне поблагодарить его за его неустанные усилия.

В октябре этого года в моей стране проходила Токийская международная конференция по развитию Африки. Теперь моя страна в сотрудничестве с другими партнерами принимает активное участие в деятельности в развитие достигнутых на Конференции результатов. Поэтому моей делегации особенно приятно отметить, что в резолюции также подчеркивается необходимость сохранения духа сотрудничества и партнерства, провозглашенного в Токийской декларации.

Насколько мы понимаем, мы будем проводить новые консультации по некоторым нерешенным вопросам в начале будущего года. Моя делегация хотела бы заверить Вас, г-н Председатель, в нашей неизменной приверженности делу активного содействия международным усилиям, направленным на достижение эффективного решения проблем, с которыми в последние годы борется Африка.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты — лидер в области поддержки международных усилий по оказанию помощи странам Африки с неустойчивой экономикой и считает, что данная резолюция содержит много позитивных элементов. Однако, присоединившись к консенсусу по ней, мы считаем необходимым разъяснить нашу позицию по двум важным моментам.

Первый касается предложения учредить фонд диверсификации сырьевого производства африканских стран. Соединенные Штаты сознают потребность африканских стран диверсифицировать их экономику, в частности экспорт их сырьевых товаров. Однако Соединенные Штаты не считают, что учреждение нового фонда для этой цели является ответом на данный вопрос, мы не считаем также, что Генеральная Ассамблея компетентна принимать решение об учреждении такого фонда. Это предложение требует всестороннего обсуждения и рассмотрения одним из финансовых учреждений, которое могло бы нести ответственность за управление этим фондом.

Соединенные Штаты также считают нецелесообразным создавать новый фонд диверсификации сырьевого производства, когда уже есть источники финансирования, которые можно было бы использовать для этой цели. Создание нового фонда не создаст дополнительных ресурсов. Однако это создаст новые бюрократические механизмы и дополнительные расходы, оплачивать которые пришлось бы из существующих ресурсов на цели развития.

Второй момент касается упоминания в пункте 21 резолюции созыва международной конференции по проблеме внешней задолженности Африки. Соединенные Штаты выступают против созыва такой конференции. Как мы объяснили в нашем заявлении по резолюции о задолженности в соответствии с пунктом 92 повестки дня, Соединенные Штаты твердо считают, что такие вопросы о внешней задолженности лучше рассматривать на индивидуальной основе, через международные финансовые учреждения и через Парижский клуб. Многие африканские страны извлекли значительную пользу из такого подхода. Соединенные Штаты будут по-прежнему работать с другими кредиторами и международными финансовыми институтами для разработки стратегий по сокращению бремени задолженности африканских стран в контексте их экономических и структурных реформ. Мы не считаем, что конференция Организации Объединенных Наций по этому вопросу была бы конструктивной.

Наше решение присоединиться к консенсусу по этой резолюции не следует рассматривать как изменение нашей позиции по этим двум важным вопросам.

Моя делегация хотела бы также разъяснить свою позицию в отношении пункта 22, в котором упоминаются

"согласованные международные показатели по выделению 0,7 процента от валового национального продукта на нужды официальной помощи на цели развития".

Соединенные Штаты никогда не соглашались с этой целью. Мы считаем, что установление ориентировочных показателей в плане оказания помощи отвлекает от более важных вопросов эффективности и качества помощи и политики стран-получателей. Соединенные Штаты традиционно были крупнейшим донором помощи в целях развития по объему, и мы будем и впредь предоставлять высококачественную помощь на индивидуальной основе таким образом, который способствует усилиям по проведению реформ.

Г-н Ван-Дунен "Мбинда" (Ангола) (говорит по-французски): От имени Группы африканских государств, которую я имею честь возглавлять в декабре, я хотел бы поддержать позицию представителя нынешнего председателя Организации африканского единства и поздравить посла Набиля Эль-Араби, Постоянного представителя Египта, который только что выступил по резолюции по Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

Мы приветствуем дух сотрудничества и готовность к компромиссу, проявившиеся в ходе затяжных и сложных консультаций и переговоров, которые в конечном счете привели к этой консенсусной резолюции. Мы в особенности подчеркиваем настоятельную потребность в фонде диверсификации сырьевого производства африканских стран и значение установления временных рамок для проведения консультаций, выводы которых должны быть учтены на возобновленной сорок восьмой сессии по безотлагательным мерам, с просьбой о принятии которых обращаются африканские страны, – в частности, по предлагаемому фонду.

Однако мы хотели бы также подчеркнуть, что только конкретные результаты, полученные к установленным срокам, и предусмотренные консультации могут обосновать проделанную на этой сессии работу. Такие результаты подтвердили бы, в частности, решения,

содержащиеся в пунктах 17 и 18 резолюции, позволив избежать какого-либо негативного истолкования подлинных намерений африканских партнеров, так называемых стран Севера.

В заключение мы надеемся, что Генеральный секретарь предпримет все необходимые меры для осуществления резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 24 повестки дня.

Пункт 47 повестки дня (продолжение)

Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

а) проект резолюции (А/48/Л.51)

б) доклад Пятого комитета (А/48/809)

Председатель (говорит по-английски): Я представляю слово представителю Австралии для представления проекта резолюции А/48/Л.51.

Г-н Батлер (Австралия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать сегодня в Ассамблее в качестве Председателя Подготовительного комитета по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне быть кратким при представлении проекта резолюции, текст которого содержится в документе А/48/Л.51. Проект резолюции был предметом консультаций — во-первых, между членами Президиума Подготовительного комитета и затем среди широкого круга членов Организации Объединенных Наций. Его текст прост. В нем отмечается, что на одном из первых заседаний Подготовительного комитета Генеральный секретарь ясно заявил, что деятельность в связи с празднованием пятидесятой годовщины будет финансироваться из Целевого фонда для проведения пятидесятой годовщины, учрежденного для этой цели Генеральным секретарем.

В тексте также отмечается, что было решено, что для эффективного функционирования и надлежащего управления деятельностью в рамках проведения пятидесятой годовщины необходимо, чтобы его секретариат

был обеспечен достаточным персоналом и соответствующими ресурсами. Другими словами, проводится различие между деятельностью в рамках празднования юбилея, которая будет финансироваться из внебюджетных средств, и необходимостью предусмотреть в бюджете достаточный персонал и ресурсы для деятельности секретариата по проведению пятидесятой годовщины.

Генеральная Ассамблея, приняв доклады Подготовительного комитета, уже согласилась с этим подходом и этим различием. Сейчас в этом проекте резолюции предлагается конкретно одобрить в соответствии с этим подходом создание должности специального консультанта на уровне заместителя Генерального секретаря, финансируемой за счет ресурсов, выделенных на временный персонал общего назначения для организации и координации мероприятий, связанных с празднованием пятидесятой годовщины, и в нем содержится просьба к Генеральному секретарю обеспечить надлежащую секретариатскую поддержку для Подготовительного комитета по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций.

В соответствии с установившейся практикой, данный проект резолюции был рассмотрен в Пятом комитете и, как говорится в докладе А/48/809, Комитет, рассмотрев вопрос о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции, пришел к выводу о необходимости информировать Генеральную Ассамблею о том, что

"если она примет проект резолюции А/48/Л.51, то дополнительные ассигнования по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов не потребуются". (А/48/809, пункт 3)

В заключение я хотел бы отметить, что данный проект резолюции был подготовлен по итогам проведенных консультаций; что в его основу положена достигнутая между государствами-членами договоренность; и что его принятие не будет иметь никаких дополнительных последствий для бюджета. Таким образом, мне остается лишь поблагодарить моих коллег за участие в проведенной работе и в создании условий, сделавших возможным формирование в рамках Секретариата, и в рамках бюджета, соответствующего фонда

ресурсов, необходимых для проведения внутри Организации работы по подготовке к празднованию 50-й годовщины, и, наконец, рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить данный проект резолюции – что, я полагаю, может быть сделано, причем консенсусом, уже сегодня.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/48/L.51. Доклад Пятого комитета в отношении последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции содержится в документе A/48/809.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/48/L.51?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/215).

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили данный этап рассмотрения пункта 47 повестки дня.

Пункты 120-126, 127 (продолжение), 128-138, 149, 159, 160, 162, 164-166, 168, 173, 174, 12 (продолжение) и 17 (продолжение)

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета (часть I) (A/48/752)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/48/801 и Add.1)

Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов: доклад Пятого комитета (A/48/804 и Corr.1)

Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (часть I) (A/48/756)

Объединенная инспекционная группа: доклад Пятого комитета (A/48/740)

План конференций: доклад Пятого комитета (A/48/753)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/48/806)

Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/48/737)

Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/48/738)

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года: доклад Пятого комитета (A/48/802)

Вопросы персонала: доклад Пятого комитета (часть I) (A/48/805)

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке:

a) **Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Пятого комитета (A/48/812)**

b) **Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Пятого комитета (A/48/813)**

Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе: доклад Пятого комитета (A/48/814)

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности:

a) **Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению: доклад Пятого комитета (A/48/815)**

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: доклад Пятого комитета (A/48/816)

Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре: доклад Пятого комитета (А/48/817)

Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже: доклад Пятого комитета (А/48/818)

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране: доклад Пятого комитета (А/48/819)

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II: доклад Пятого комитета (А/48/820)

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира:

а) доклад Пятого комитета (часть I) (А/48/807)

б) перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи: доклад Пятого комитета (часть II) (А/48/807/Add.1)

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике: доклад Пятого комитета (А/48/821)

Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре: доклад Пятого комитета (А/48/822)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии: доклад Пятого комитета (А/48/823)

Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда: доклад Пятого комитета (А/48/825)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити: доклад Пятого комитета (А/48/826)

Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии: доклад Пятого комитета (А/48/827)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде: доклад Пятого комитета (А/48/828)

Финансирование Военной группы связи Организации Объединенных Наций в Камбодже: доклад Пятого комитета (А/48/829)

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов: доклад Пятого комитета (А/48/811)

Доклад Экономического и Социального Совета

а) доклад Пятого комитета (А/48/743)

б) главы, рассматриваемые непосредственно на пленарных заседаниях [главы I, V (разделы А и В) и IX]

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

г) назначение членов Комиссии по международной гражданской службе: доклад Пятого комитета (А/48/697)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Махбуба Кабира (Бангладеш) представить доклады Пятого комитета в ходе одного выступления.

Г-н Кабир (Бангладеш), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить вниманию Генеральной Ассамблеи доклады Пятого комитета по пунктам повестки дня, переданным в Комитет. Присутствующие, вероятно, помнят, что на сорок восьмой сессии в Пятый комитет был передан 51 пункт повестки дня.

В период с 28 сентября по 22 декабря 1993 года Пятым комитетом было проведено 46 пленарных заседаний. Проходили переговоры в рамках многочисленных неофициальных

консультаций. В нынешнем году Пятому комитету пришлось работать в очень сложных условиях; и все же, благодаря напряженным усилиям, преданности своему делу, а также проявленной готовности идти на сотрудничество и компромиссы, мы смогли довести свою работу до успешного завершения. Я рад сообщить, что все проекты резолюций и проекты решений были приняты Комитетом консенсусом. Сейчас я кратко изложу итоги работы Пятого комитета.

Доклад Пятого комитета по пункту 120 повестки дня, "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров", представлен в документе А/48/752. В пункте 5 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

Доклад Пятого комитета по пункту 121 повестки дня, "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", содержится в документе А/48/801. В пункте 10 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций. Проект резолюции I озаглавлен "Решение вопросов, связанных с произведениями искусства в Организации Объединенных Наций: доклад Объединенной инспекционной группы"; а проект резолюции II озаглавлен "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций". В документе А/48/801/Add.1 Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта решений по вопросам, касающимся двухгодичной программы работы Пятого комитета и шагов, предпринятых Комитетом в отношении некоторых документов.

Доклад Пятого комитета по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов", содержится в документах А/48/804 и А/48/804/Corr.1. В пункте 6 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции. Часть А проекта относится к вопросу об окончательных бюджетных ассигнованиях на двухгодичный период 1992-1993 годов, а часть В – к вопросу об окончательной смете поступлений на двухгодичный период 1992-1993 годов. В пункте 7 доклада Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, озаглавленный "Второй доклад

об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов".

Часть I доклада Пятого комитета, относящаяся к пункту 124 повестки дня, озаглавленному "Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций", содержится в документе А/48/756. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции.

Доклад Пятого комитета по пункту 125 повестки дня, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа", содержится в документе А/48/740. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 этого доклада.

Доклад Пятого комитета по пункту 126 повестки дня, озаглавленному "План конференций", содержится в документе А/48/753. В пункте 7 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять один проект резолюции.

Доклад Комитета по пункту 127 повестки дня – "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций" – содержится в документе А/48/806. В пункте 11 своего доклада Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций", и я с радостью сообщаю, что этот доклад был принят Комитетом без голосования.

В рамках того же пункта повестки дня Комитет также рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект решения, озаглавленный "Назначение почетного члена Комитета по взносам", касающийся назначения Посла Амджада Али. Проект решения был принят Пятым комитетом.

Доклад Комитета по пункту 128 повестки дня – "Общая система Организации Объединенных Наций" – содержится в документе А/48/737. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был им принят.

Доклад Комитета по пункту 129 повестки дня - "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" - содержится в документе А/48/738. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 7 доклада. Этот проект резолюции также был принят Комитетом.

Доклад Комитета по пункту 159 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", содержится в документе А/48/802. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

В том что касается пункта 168 повестки дня "Вопросы персонала", доклад Комитета содержится в документе А/48/805. В пункте 5 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять процедурный проект решения, который был также принят Комитетом.

Доклад Комитета по пункту 130а повестки дня - "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации по наблюдению за разъединением" - содержится в документе А/48/812. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 данного доклада.

Доклад Комитета по пункту 130b - "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане" - содержится в документе А/48/813. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 данного доклада.

Доклад Комитета по пункту 131 - "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе" - содержится в документе А/48/814. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Доклад Комитета по пункту 132а повестки дня - "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению" - содержится в документе А/48/815. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 данного доклада.

Доклад Комитета по пункту 133 - "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре" - содержится в документе А/48/816. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Доклад Комитета по пункту 134 повестки дня - "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре" - содержится в документе А/48/817. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 данного доклада.

Доклад Комитета по пункту 135 - "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже" - содержится в документе А/48/818. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Доклад Комитета по пункту 136 повестки дня - "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране" - содержится в документе А/48/819. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 данного доклада.

Доклад Комитета по пункту 137 повестки дня - "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали" - содержится в документе А/48/820. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 данного доклада.

Часть I доклада Комитета по пункту 138 повестки дня - "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира" -

содержится в документе А/48/807. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюции, которые он принял и которые содержатся в пункте 9 данного доклада. Часть II доклада Комитета содержится в документе А/48/807/Add.1 и касается перевода Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, озаглавленный "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира", который был принят Комитетом и содержится в пункте 7 этого доклада.

Доклад Комитета по пункту 149 повестки дня – "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике" – содержится в документе А/48/821. В пункте 6 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Доклад Комитета по пункту 160 повестки дня – "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре" – содержится в документе А/48/822. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который он принял и который содержится в пункте 6 этого доклада.

Доклад Комитета по пункту 162 повестки дня – "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии" – содержится в документе А/48/823. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Что касается пункта 164 повестки дня, "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда", доклад Комитета содержится в документе А/48/825. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Что касается пункта 165 повестки дня, "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Гаити", доклад Комитета содержится в документе А/48/826. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее

принять проект решения, который был принят Комитетом.

Что касается пункта 166 повестки дня, "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии", доклад Комитета содержится в документе А/48/827. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Что касается пункта 173 повестки дня, "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде", доклад Комитета содержится в документе А/48/828. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Что касается пункта 174 повестки дня, "Финансирование Военной группы связи Организации Объединенных Наций в Камбодже", доклад Комитета содержится в документе А/48/829. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Что касается пункта 123 повестки дня, "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов", доклад Комитета содержится в документе А/48/811 на титульной странице. По существу работы Комитета, в отношении пункта 123 повестки дня, делегации, возможно, пожелают ознакомиться с документом А/С.5/48/L.10, который содержит все рекомендации Пятого комитета в этой связи.

Что касается пункта 12 повестки дня, "Доклад Экономического и Социального Совета", доклад Комитета содержится в документе А/48/743. В пункте 4 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который был принят Комитетом.

Наконец, что касается пункта 17f повестки дня, "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе", доклад Комитета содержится в документе А/48/697. В пункте 5 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить на четырехлетний срок полномочий, начинающийся

1 января 1994 года, следующих лиц: г-на Марио Беттати, Франция; г-жу Лукрецию Майерс, Соединенные Штаты; г-на Антониу Фонсеку Пиментеля, Бразилия; г-на Алексиса Стефану, Греция; и г-на Ку Тасиро, Япония.

Члены хорошо знают, что Пятый комитет всегда завершает свою работу с некоторым опозданием. Комитету приходится рассматривать все возрастающий объем работы, и в этом году трудный процесс обзора предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов был завершен при полном консенсусе. Следовательно, это был весьма конструктивный процесс. Он важен для всех делегаций в Комитете, и мы испытываем гордость в связи с тем, что консенсус был достигнут в отношении всех решений, принятых Комитетом.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу искреннюю благодарность весьма компетентному Секретарю нашего Комитета, г-ну Джозефу Акакпо-Сатчиви, и его преданным помощникам за безупречное функционирование нашего Комитета. Я хотел бы также поблагодарить контролера, г-на Юкио Такасу, бюджетного директора, г-на Жан-Пьера Альбвахса, и всех их сотрудников за полную поддержку, которую они оказали Комитету для успешного завершения его работы.

Председатель (говорит по-английски): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Пятого комитета, которые находятся сегодня на рассмотрении Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Поэтому выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования или позиции.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить членам, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея решила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном

из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Перед тем как мы приступим к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения так же, как это было сделано в Пятом комитете.

Вначале Ассамблея рассмотрит часть I доклада (A/48/752) Пятого комитета по пункту 120 повестки дня, озаглавленному "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 части I этого доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/216).

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 120 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады (A/48/801 и Add.1) Пятого комитета по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 10 документа A/48/801, а также по двум проектам решений, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 5 добавления к его докладу.

Вначале мы переходим к двум проектам резолюций, содержащимся в пункте 10 документа А/48/801. Проект резолюции I озаглавлен "Решение вопросов, связанных с произведениями искусства, в Организации Объединенных Наций: доклад Объединенной инспекционной группы". Пятый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/217).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций". Решение Пятого комитета в отношении последствий проекта резолюции II для бюджета по программам содержится в пункте 13 документа А/48/801. Пятый комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/218).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы примем решение по двум проектам решений, рекомендованным в пункте 5 приложения к документу А/48/801. Проект решения I содержится в настоящее время в документе А/С.5/48/L.33. Проект решения I озаглавлен "Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1994-1995 годы". Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что мы поступим аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

Председатель (говорит по-английски): Проект решения II озаглавлен "Решения, принятые по некоторым документам". Пятый комитет принял проект решения II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея поступит аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 121 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/804) по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции (А и В), рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада и проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 этого же документа.

Прежде всего Ассамблея примет решение по проекту резолюции (А и В), рекомендованному Пятым комитетом для принятия в пункте 6 его доклада (А/48/804). Проект резолюции касается бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции (А и В)?

Проект резолюции (А и В) принимается (резолюция 48/219 А и В).

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом для принятия в пункте 7 его доклада. Этот проект решения касается "Второго доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов". Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 122 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим часть I доклада Пятого комитета (А/48/756) по пункту 124 повестки дня, озаглавленному "Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 части I его доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/220).

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 124 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/48/740) по пункту 125 повестки дня, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада (документ А/48/740). Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/221).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 125 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/48/753) по пункту 126 повестки дня, озаглавленному "План конференций".

Мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/222 А и В).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/806) по пункту 127 повестки дня, озаглавленному "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций".

Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 10 его доклада, и проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 11 этого же документа.

Прежде всего мы рассмотрим проект решения, озаглавленный "Назначение почетного члена Комитета по взносам". Пятым комитетом принят этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции, озаглавленному "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций". Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/223 А, В и С).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово делегатам, которые желают выступить после принятия решения.

Г-н Бауманис (Латвия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Эстонии, Литвы и моей собственной страны Латвии.

Делегации балтийских стран выражают признательность послу Мэйкоку (Барбадос), который в ходе длительных и сложных неофициальных консультаций по пункту 127 повестки дня исполнял обязанности председателя. Его умение и терпение содействовали достижению консенсуса.

Балтийские государства присоединились к другим странам в принятии без голосования проекта резолюции А/С.5/48/L.13, полагая, что это небольшой, но важный первый шаг в направлении более простой, более транспарентной методологии определения шкалы взносов для распределения расходов и в направлении достижения цели ставок шкалы взносов при следующем определении шкалы для 22 государств-членов, в том числе для Эстонии, Латвии и Литвы, в соответствии с их платежеспособностью.

Остающиеся два шага, благодаря которым можно будет достичь двух упомянутых выше целей, предстоит сделать Комитету по взносам на его следующей сессии и Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии.

Достижение этих двух целей не будет означать, что была достигнута цель осуществления принципа суверенного равенства, зафиксированного в статье 2 (1) Устава. Это справедливо по двум причинам. Во-первых, чрезмерные ставки взносов на текущий период шкалы взносов, определяемые по специальной методологии, которая применяется на дискриминационной основе в отношении 22 государств-членов, остаются неизменными, несмотря на тот факт, что принцип суверенного равенства означает одинаковые права и обязанности для всех государств-членов, в том числе финансовые. Во-вторых, нынешние ставки взносов для Эстонии, Латвии и Литвы определены на основе ставок шкалы взносов бывшего Советского Союза и их аванс в Фонд оборотных средств выплачивается из аванса бывшего Советского Союза, т. е. балтийские государства вынуждены принять финансовые обязательства и активы бывшего Советского Союза.

Позиция балтийских государств состоит в том, что они не являются правопреемниками бывшего Советского Союза. Напротив, они были оккупированы и незаконно включены в это государство. Принцип суверенного равенства требует от других государств уважения позиций, которые являются частью суверенитета Эстонии, Латвии и Литвы.

Балтийские государства оставляют за собой право предпринять меры в отношении ставок шкалы взносов и авансов в Фонд оборотных средств, с тем чтобы достичь соответствия с принципом суверенного равенства.

Эстония, Латвия и Литва считают, что чрезмерные ставки шкалы взносов для 22 государств-членов были отчасти вызваны нынешней процедурой и методологией определения шкалы взносов. Делегации балтийских стран поддерживают реформу как процедуры, так и методологии определения шкалы взносов и готовы внести свой вклад в это мероприятие.

Г-н Альбин (Мексика) (говорит по-испански): Присоединяюсь к консенсусу в

принятии проекта резолюции по шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций, моя делегация хотела бы вновь заявить о своей убежденности – впервые она говорила об этом на Конференции в Сан-Франциско – в том, что права, предоставленные Уставом некоторым государствам-членам, должны соответствовать обязанностям, которые эти государства должны нести в плане финансирования деятельности Организации.

Мексика и впредь будет придерживаться мнения о том, что взносы постоянных членов Совета Безопасности в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций должны отражать эту взаимосвязь. Однако за прошедшие с момента создания Организации Объединенных Наций 50 лет эти государства значительно сократили свои выплаты на расходы Организации Объединенных Наций – с 61,09 процента в 1946 году до 43,5 процента в 1993 году.

Моя делегация сожалеет о том, что в проект резолюции, который мы только что приняли, не удалось включить ссылку на то, что было бы полезно исследовать возможные критерии для распределения фиксированного процента расходов Организации Объединенных Наций в соответствии с правами и обязательствами, возложенными на постоянных членов Совета Безопасности согласно положениям Устава. На наш взгляд, это вопрос, связанный с равноправием, которое должно занимать приоритетное место в Организации, а также с правопорядком, который должен проистекать из полномочий, осуществляемых определенной группой стран. Именно поэтому моя делегация резервирует право вновь поднять этот вопрос в надлежащем месте и в надлежащее время.

Г-н Идрисов (Казахстан) (говорит по-английски): Во-первых, делегация Казахстана со всей искренностью поддерживает принятие проекта решения, содержащегося сейчас в документе А/С.5/48/L.11, и приветствует назначение посла Сайеда Амджада Али почетным членом Комитета по взносам в знак признания его высоких заслуг перед этим Комитетом, работой которого он руководил на протяжении 27 лет, находясь на посту Председателя.

Позиция нашей делегации по вопросу о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций излагалась весьма четко и неоднократно. Мы считаем, что

Организации необходима шкала взносов, строящаяся на транспарентной, простой и недискриминационной методологии, которая обуславливала бы исключение из нее крупных искажающих реальность элементов, в частности схему пределов и длительного статистического базового периода. Методология шкалы взносов должна четко отражать свой базовый принцип, а именно платежеспособность.

Делегация Казахстана присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/С.5/48/L.13, при том понимании, что его принятие будет служить первым шагом на пути к проведению крупной реформы методологии определения шкалы взносов. Как часть бывшего Советского Союза и группы государств-членов, отнесенных в контексте шкалы взносов к Группе 22, — ставки которых являются слишком высокими на сегодняшний день и исчислялись методом особого подхода и без применения стандартной методологии шкалы взносов, — делегация Казахстана отмечает, что в пункте 3 раздела В постановляющей части проекта резолюции, документа А/С.5/48/L.13, признается сам факт существования проблем, связанных с оценкой ставок Группы 22, и просит Комитет по взносам урегулировать эти проблемы и вынести свои рекомендации Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии. Наша делегация надеется на то, что данный пункт будет воспринят этим высоким экспертным органом как четкий сигнал в плане определения для Казахстана, равно как и для других государств так называемой Группы 22, ставок взносов, которые отражали бы по возможности максимально точно их реальную платежеспособность.

В заключение делегация Казахстана хотела бы выразить особую признательность Его Превосходительству послу Мейкоку, Постоянному представителю Барбадоса при Организации Объединенных Наций, чьи профессиональные и дипломатические навыки и такт в координации неофициальных консультаций по пункту 127 повестки дня имели столь важное значение для достижения консенсуса, сложившегося в результате этих переговоров. Наша делегация приветствует принятие на основе консенсуса проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.5/48/L.13, и считает, что он будет служить важной основой для плодотворной работы Комитета по взносам на его будущей сессии.

Г-н Буравкин (Беларусь): Я имею честь выступить от имени делегаций Украины и Беларуси по мотивам голосования после принятия консенсусом проекта резолюции А/С.5/48/L.13 "Шкала для распределения расходов Организации Объединенных Наций", содержащегося в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (А/48/806).

Год назад в зале заседаний Генеральной Ассамблеи делегации Украины и Беларуси были вынуждены заявить о своем несогласии с принятием решения А/47/456 Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, в котором проигнорированы важнейшие обстоятельства национального государственного бытия двух государств: их почти 50-летнее членство в Организации Объединенных Наций, трудный переход к устройству общественной жизни на демократических основах, острый экономический кризис, изнурительная борьба за ликвидацию последствий крупнейшей в истории человечества ядерной энергетической аварии — Чернобыля.

Вследствие принятия решения ставки взносов двух стран были увеличены более чем на 50 процентов, что жестоко увеличило разрыв между реальной платежеспособностью и финансовыми обязательствами перед системой Организации Объединенных Наций. Представители многих государств, голосовавших за принятие решения (А/47/456), указывали тогда на вынужденность такого шага и выражали нам свое сочувствие. Время должно было определить меру искренности этих слов. Сегодня наши делегации присоединились к консенсусному принятию проекта резолюции, ибо он является свидетельством того, что прошлогодние сочувствия были искренними и несправедливость, проявленная по отношению к моей стране и Украине, может быть исправлена.

В только что одобренном проекте резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Комитету по взносам в ходе ее будущей работы над шкалой взносов на период 1995–1997 годов учитывать конкретные обстоятельства Беларуси и Украины в контексте решения проблем, с которыми столкнулись наши страны и еще 20 государств, недавно ставших членами Организации Объединенных Наций, при установлении взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций.

В ходе предшествовавших решению переговоров делегации многих государств-членов выразили искреннее понимание особых обстоятельств, в которых находятся Беларусь и Украина в отношении выполнения ими финансовых обязательств перед Организацией. Я пользуюсь случаем, чтобы выразить искреннюю признательность всем участникам трудных переговоров за проявленные ими гибкость и стремление к поиску конструктивных подходов. Это вселяет в нас надежду на то, что международное сообщество готово оценить глубину политических и экономических проблем в наших государствах и постараться откликнуться на призыв о содействии перестройке жизни на подлинно демократических и гуманных началах.

Хочется верить, что принятие настоящей резолюции положило твердое начало переходу к новым базисным элементам, на основе которых будут рассчитываться взносы в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций всех государств, ее членов. Поставлена задача сделать, наконец, шкалу более стабильной, простой и сбалансированной. Важную роль в этом процессе призван сыграть Комитет по взносам, деятельность которого, по нашему мнению, должна стать более открытой и современной.

Делегации Беларуси и Украины рассуждают при этом, что Комитет по взносам будет постоянно держать в поле зрения особые проблемы наших двух стран, равно как и проблемы новых государств-членов Организации Объединенных Наций, бывших республик Советского Союза, которым в наследство достались завышенные статистические данные о национальном доходе, обменных курсах рубля по отношению к доллару США и, как следствие всего этого, завышенные ставки взносов в регулярные бюджеты Организации Объединенных Наций и на операции по поддержанию мира.

Что касается конкретно обстоятельств наших стран, хочу еще раз подчеркнуть, что правительства Беларуси и Украины по-прежнему исходят из того, что единственно обоснованными с правовой точки зрения являются ставки взносов, определенные для Украины и Беларуси в резолюции 46/221 А от 20 декабря 1991 года.

В заключение я хочу от имени делегаций Украины и Беларуси выразить признательность уважаемому Постоянному представителю

Барбадоса послу Мэйкоку за его мудрые усилия, которые сделали возможным принятие настоящей резолюции консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершаем нынешний этап рассмотрения нами пункта 127 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/737) по пункту 128 повестки дня, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций". Мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея тоже желает принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/224).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 128 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/48/738) по пункту 129 повестки дня, озаглавленному "Пенсионная система Организации Объединенных Наций". Мы примем решение по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом в пункте 7 этого доклада. Данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает одобрить этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/225).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение ею пункта 129 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/48/802) по пункту 159 повестки дня, озаглавленному "Финансирование международного трибунала для судебного преследования лиц,

ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года". Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 6 этого доклада. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает одобрить этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 159 повестки дня.

Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/805) по пункту 168 повестки дня, озаглавленному "Вопросы персонала". Сейчас мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 5 этого документа. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает одобрить данный проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 168 повестки дня.

Теперь Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета (А/48/812 и А/48/813) по пункту 130 повестки дня, касающемуся "Финансирования Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке".

Сначала мы рассмотрим доклад (А/48/812) Пятого комитета по подпункту а пункта 130 повестки дня, который касается Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением. Сейчас мы примем решение по проекту решения, рекомендованному в пункте 6 этого доклада, который в настоящее время содержится в документе А/С.5/48/L.15. Данный проект решения, озаглавленный "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением", был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея тоже желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Теперь мы рассмотрим доклад (А/48/813) Пятого комитета по подпункту б пункта 130 повестки дня, касающемуся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает одобрить этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить с разъяснением позиции.

Г-н Али (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы заявить о своей позиции в отношении проекта решения, содержащегося в документе А/48/812 и касающегося финансирования Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР), а также проекта решения, содержащегося в документе А/48/813 и касающегося финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) – оба по пункту 130 повестки дня.

Если бы эти проекты решений были поставлены на голосование, то моя делегация проголосовала бы против них, в соответствии с нашей принципиальной позицией, о которой мы заявляли в ходе предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи и которая заключается в том, что расходы по финансированию этих двух сил должен нести оккупирующий агрессор, агрессивные действия которого и вызвали необходимость размещения этих двух сил.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершаем данный этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/814) Пятого комитета по пункту 131 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе". Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 6 этого доклада, который в настоящее время содержится в документе А/С.5/48/L.17. Данный проект решения был принят Пятым комитетом без

голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает утвердить этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершаем данный этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея сейчас рассмотрит доклад (А/48/815) Пятого комитета по пункту 132а повестки дня, озаглавленному "Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному в пункте 6 этого доклада. Этот проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/Л.18. Он называется "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению" и был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 132а повестки дня.

Теперь мы рассмотрим доклад (А/48/816) Пятого комитета по пункту 133 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре".

Мы сейчас примем решение по проекту решения, рекомендованному в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/Л.19. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 133 повестки дня.

Теперь мы перейдем к рассмотрению доклада (А/48/817) Пятого комитета по пункту 134 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/Л.20. Он был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 134 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/818) Пятого комитета по пункту 135 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже".

Мы сейчас примем решение по проекту решения, рекомендованному в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/Л.21. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/819) Пятого комитета по пункту 136 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/Л.22. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 136 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/820) Пятого комитета по пункту 137 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Операции Организации Объединенных наций в Сомали II".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/L.23. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит части I и II доклада (А/48/807 и А/48/807/Add.1) Пятого комитета по пункту 138 повестки дня, озаглавленному "Административные и бюджетные аспекты финансирования операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

Сначала мы рассмотрим часть I доклада (А/48/807). Ассамблея сейчас примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным в пункте 9.

Проект резолюции I озаглавлен "Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира". Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/226).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира". Он был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/227).

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит часть II доклада (А/48/807/Add.1) Пятого комитета по пункту 138b повестки дня, озаглавленному "Перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3c резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 7 его доклада. Проект решения, озаглавленный "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 138 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/821) Пятого комитета по пункту 149 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/L.24. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 149 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/822) Пятого комитета по пункту 160 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/L.25. Он был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я

считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 160 повестки дня.

Теперь мы перейдем к рассмотрению доклада (А/48/823) Пятого комитета по пункту 162 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/L.26. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 162 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад (А/48/825) Пятого комитета по пункту 164 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда".

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Данный проект решения содержится пока в документе А/С.5/48/L.27. Он был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 164 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/826) по пункту 165 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити". Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в

пункте 6 этого доклада. Проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 165 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (А/48/827) по пункту 166 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии". Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 166 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (А/48/828) по пункту 173 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде". Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 173 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (А/48/829) по пункту 174 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Временной группы связи Организации Объединенных Наций в Камбодже". Мы примем решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея также желает принять проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 174 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (А/48/811) по пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов". На рассмотрение Ассамблеи представлено пять проектов резолюций, рекомендованных в пункте 7 этого доклада, которые пока содержатся в пунктах 32 и 33 раздела V документа А/С.5/48/L.10 (часть I).

Прежде всего мы примем решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом. Проект резолюции I озаглавлен "Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов". Комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 48/228).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II, озаглавленный "Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1994-1995 годов", был принят Пятым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/229).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III, озаглавленный "Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов", был также принят Пятым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает последовать его примеру и принять проект резолюции III?

Проект резолюции III принимается (резолюция 48/230).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции IV (А-С), озаглавленный "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов", был принят Пятым

комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV (А-С) принимается (резолюция 48/231 А, В и С).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции V, озаглавленный "Фонд оборотных средств на двухгодичный период 1994-1995 годов", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что мы последуем этому примеру и примем проект резолюции V?

Проект резолюции V принимается (резолюция 48/232).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада, который, как я уже отмечал, содержится в пункте 33 раздела V документа А/С.5/48/L.10, часть I. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 123 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/743) по пункту 12 повестки дня, который касается тех частей доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятого комитета. Ассамблея примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 4 этого доклада. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение тех частей доклада Экономического и Социального Совета, которые были переданы на рассмотрение Пятого комитета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В рамках пункта 12 повестки дня Ассамблея сейчас переходит к докладу Экономического и Социального Совета (А/48/3). Я хотел бы напомнить делегациям, что части I, V (разделы А и В), а также часть IX доклада Экономического и Социального Совета планировалось рассмотреть непосредственно на пленарных заседаниях. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять к сведению эти части доклада?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я также считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение частей I, V (разделы А и В), а также части IX доклада Экономического и Социального Совета?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом мы завершили наше рассмотрение всех частей доклада Экономического и Социального Совета.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/48/697) по пункту 17f повестки дня, озаглавленному "Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе". В пункте 5 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить следующих лиц в качестве членов Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1994 года: г-на Марио Беггати, г-жу Лукрецию Майерс, г-на Антонио Фонсека Пиментеля, г-на Алексиса Стефану и г-на Ку Тасиро.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить этих лиц?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 17f повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила свое рассмотрение всех подпунктов по пункту 17 повестки дня,

переданных на рассмотрение Пятого комитета, и всех докладов Пятого комитета.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить искреннюю признательность председателям Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, а также присоединиться к словам благодарности в адрес посла Мэйкока, за их прекрасную работу, направленную на то, чтобы обеспечить не только наличие у нас бюджета, но и своевременный перерыв в сессии на каникулы.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): С учетом решений, уже принятых Ассамблеей на ее 22, 31, 32, 48, 54, 69, 70, 73, 84, 85, 86 и 87-м пленарных заседаниях по пунктам 10, 16b, 16c, 24, 31, 33, 35, 36, 38, 42, 47, 49, 114b, 114c, 120-124, 127, 130-138, 149, 159, 160, 162, 164-166, 168, 170, 173 и 174, я хотел бы предложить оставить в повестке дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, помимо организационных вопросов и вопросов, которые, возможно, придется рассматривать на основе использования правил процедуры Ассамблеи, следующие пункты:

- Пункт 10 Доклад Генерального секретаря о работе Организации
- Пункт 16b Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета
- Пункт 17h Назначение одного члена Объединенной инспекционной группы
- Пункт 17i Утверждение назначения генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию
- Пункт 24 Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы
- Пункт 31 Положение в области демократии и прав человека в Гаити

- | | | | |
|------------|--|-----------|---|
| Пункт 33 | Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава | Пункт 121 | Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций |
| Пункт 35 | Вопрос о Палестине | Пункт 122 | Бюджет по программам на двухгодичный период 1992–1993 годов |
| Пункт 36 | Морское право | Пункт 123 | Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов |
| Пункт 38 | Ликвидация апартеида и создание единой, демократической и нерасовой Южной Африки | Пункт 124 | Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций |
| Пункт 42 | Ситуация в Боснии и Герцеговине | Пункт 127 | Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций |
| Пункт 47 | Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций | Пункт 130 | Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке |
| Пункт 49 | Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности | Пункт 131 | Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе |
| Пункт 52 | Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности | Пункт 132 | Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности |
| Пункт 53 | Активизация работы Генеральной Ассамблеи | Пункт 133 | Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре |
| Пункт 54 | Кипрский вопрос | Пункт 134 | Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре |
| Пункт 55 | Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него | Пункт 135 | Финансирование Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже |
| Пункт 114b | Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод | Пункт 136 | Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране |
| Пункт 114c | Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей | Пункт 137 | Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II |
| Пункт 120 | Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров | Пункт 138 | Административные и бюджетные аспекты финансирования операций |

- Организации Объединенных Наций по поддержанию мира
- Пункт 149 Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике
- Пункт 159 Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года
- Пункт 160 Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре
- Пункт 162 Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии
- Пункт 163 Бюджет по программам на двухгодичный период 1990–1991 годов
- Пункт 164 Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда–Руанда
- Пункт 165 Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити
- Пункт 166 Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии
- Пункт 168 Вопросы персонала
- Пункт 170 Положение в Бурунди
- Пункт 173 Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде
- Пункт 174 Финансирование Военной группы связи Организации Объединенных Наций в Камбодже

пункты в повестке дня сорок восьмой сессии Ассамблеи?

Решение принимается.

Заявление Председателя

Председатель (говорит по-английски): Мы приближаемся к закрытию этой очень знаменательной сессии.

Кем-то было сказано, что над дипломатами висит двойное проклятие: нам не только приходится выступать с бесчисленными речами, но мы вынуждены еще их и выслушивать. Я уверен, что после такой исключительно утомительной – а я действительно утомлен после оглашения такого длинного перечня вопросов – сессии, в ходе которой мы в полной мере пресытились словами, чего членам делегаций меньше всего хотелось бы, так это услышать из моих уст на этом этапе нашей работы еще одно длинное выступление.

Поэтому я предлагаю нарушить традицию и не делать пространного обзора нашей работы за прошедшие три месяца. Это вполне можно сделать и позднее. Я, однако, хотел бы лишь высказать, с позволения присутствующих, несколько общих замечаний, цель которых состоит не столько в оценке уже сделанного, сколько в попытке наметить программу работы на межсессионный период.

Возьму на себя смелость сказать, что нынешняя очередная сессия примечательна не только укреплением веры в нашу Организацию, но и многочисленными творческими предложениями, направленными на усовершенствование ее деятельности. Все выступавшие на пленарных заседаниях Ассамблеи в нынешнем году руководители делегаций были едины в выражении уверенности в том, что, несмотря на имевшиеся неудачи в процессе поиска путей обеспечения мира и развития, концепция многосторонности является идеалом, достойным осуществления. По ходу этих выступлений мне пришла в голову мысль, что, если бы нам только удалось привнести проявленные ими политическую добрую волю и дух приверженности во все проходившие здесь обсуждения, мы смогли бы добиться значительного прогресса в направлении достижения согласия во всех представляющих общий интерес областях. Поэтому нам нужно каким-то образом изыскать пути придания

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет оставить перечисленные

общим прениям — да и всей нашей деятельности — более практического и более продуктивного характера. В этой связи я хотел бы обратиться к Рабочей группе, которая была создана для рассмотрения путей активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, с призывом уделять решению этой задачи первоочередное и неизменное внимание. Нельзя, чтобы и в будущем все "шло, как обычно".

Опыт показал, что коллективный голос Ассамблеи, в особенности когда он звучит в унисон, также является мощным фактором перемен в международных делах. Зачастую перед лицом крупных успехов — примерами которых являются недавние достижения в Южной Африке, на Ближнем Востоке и в других районах мира — мы склонны приписывать заслуги лишь тем, кто имел непосредственное отношение к самому свершившемуся факту, забывая при этом о многих других, кто своим неустанным, многолетним трудом способствовал их достижению. И в то же время, несомненно, именно постоянное подтверждение Ассамблей общих принципов и направлений деятельности способствует, в конечном итоге, созданию условий, способных привести к урегулированию многих давних и казалось бы нерешаемых проблем.

По счастливому совпадению сейчас, когда проходит эта сессия, предпринимаются окончательные шаги в направлении создания в Южной Африке нерасового правительства, а также подписания в Палестине палестино-израильских договоренностей. Это всего лишь два примера, указывающих на то, что объем нашей работы возрастает. Поэтому ход времени не должен вводить нас в заблуждение относительно активной роли, которую играет и может играть Организация Объединенных Наций в создании нового мирового порядка.

Совершенно очевидно, что одной из наиболее неотложных наших задач станет дальнейшее укрепление системы коллективной безопасности в рамках Организации, с тем чтобы обеспечить реагирование на нарушения суверенитета и территориальной целостности государств-членов. Сейчас, когда мы создали Рабочую группу открытого состава по вопросу о равном представительстве и увеличении состава Совета Безопасности, у нас есть возможность позволить Совету более эффективно решать многочисленные задачи, возникшие по окончании "холодной войны". Как Председатель

Генеральной Ассамблеи, я намерен провести заседание Рабочей группы открытого состава ближе к концу января 1994 года, на котором мы сможем обменяться мнениями по вопросу о том, как лучше всего выполнить мандат. Секретариату поручено подготовить базовый рабочий документ, который определит рамки первоначального обсуждения. Хотелось бы надеяться, что все мы подойдем к решению своей задачи добросовестно и целеустремленно.

Однако необходимость укреплять механизм нашей Организации в области миротворчества, поддержания мира и превентивной дипломатии настолько велика, что необходимо быстро принять меры для того, чтобы поставить операции в этих различных областях на более прочную и надежную основу. Надо позаботиться о том, чтобы этому важнейшему вопросу было уделено достаточно внимания в соответствующих комитетах. Целесообразно также полностью изучить возможности, предоставляемые Главой VIII Устава для расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и соответствующими региональными организациями, которые, опираясь на свой конкретный опыт, могут оказать Организации Объединенных Наций эффективную помощь в управлении многочисленными критическими ситуациями. Как я уже многократно говорил, я очень хотел бы, чтобы на встрече руководителей этих органов, которая состоится в начале следующего года под эгидой Организации Объединенных Наций, были изучены возможные сферы сотрудничества.

Что касается экономических вопросов, то я приветствую роль, которая отводится Председателю при разработке в следующем году повестки дня в области развития. Широкие консультации открытого состава, которые предполагается провести, станут существенным вкладом в процесс, начатый Генеральным секретарем. Я также думаю, что они станут дополнительным импульсом для проведения ряда важных конференций по вопросам, связанным с развитием, запланированных на 1994 год. Поэтому мы должны стремиться активнее информировать общественность и мобилизовать международную поддержку, с тем чтобы это обсуждение способствовало если не решению проблем, то облегчению положения в том, что касается таких проблем, как нищета, болезни, безработица и бездомные люди, а эти недуги характерны для всех наших обществ.

В ходе обсуждений как в Ассамблее, так и в комитетах, со всей ясностью обнаружилось общие насущные проблемы всего человечества. Мы рассмотрели такую мировую проблему, как злоупотребление наркотиками, и подтвердили решимость оказывать поддержку Всемирной программе действий. Мы произвели обзор гуманитарной деятельности всей Организации, одобрили ее и пообещали дополнительную поддержку. Мы подтвердили универсальную значимость прав человека и приняли меры к тому, чтобы начать практическое осуществление Декларации, которая была принята на конференции в Вене, и, в первую очередь, речь идет о должности Верховного комиссара по правам человека.

Поэтому справедливо будет сказать, что сессия была продуктивной. Все достигнутые успехи оказались возможными в значительной степени благодаря готовности работать в духе сотрудничества и компромисса, которую продемонстрировали все делегации. Это также стало возможно благодаря целеустремленности, эффективности и профессионализму сотрудников Отдела по вопросам Генеральной Ассамблеи и Департамента по обслуживанию конференций, в особенности устных и письменных переводчиков, а также Сектора по заседаниям в составе Департамента по общественной информации. Я всегда опирался на их обширный опыт.

Поэтому я хотел бы от имени делегатов и от себя лично выразить им глубокую признательность за помощь и заручиться их поддержкой на будущее.

Я также выражаю признательность заместителям Председателя, которые разделили с ответственными сотрудниками Секретариата, в частности с г-ном Суходревым, и со мной лично долгие часы работы в президиуме. Особо следует упомянуть наших компетентных председателей, заместителей председателей и сотрудников их секретариатов, которые напряженно работали на благо успешного завершения работы сегодня вечером. Я считаю, что мне как Председателю посчастливилось работать с таким замечательным составом. Я также выражаю искреннюю благодарность Постоянным представителям Бенина, Индии, Мексики, Норвегии, Сингапура и Объединенной Республики Танзании, которые по моей просьбе и от моего имени провели необходимые консультации по целому ряду сложных и важных вопросов, которые мы рассматривали, что позволило успешно завершить их обсуждение.

После этих кратких слов благодарности мне остается лишь поздравить всех участников с праздником мира и доброй воли, а также пожелать всего наилучшего и благополучно провести праздники. Я с радостью ожидаю продолжения нашей работы после того, как мы отдохнем и с новыми силами вступим в новый год, с тем чтобы добиться еще больших успехов в наших совместных усилиях, цель которых – сделать Организацию Объединенных Наций действительно центром согласования усилий всех стран на благо достижения общих целей.

Заседание закрывается в 19 ч. 40 м.